

The church's one foundation

Bilingual version

Words: Samuel Stone
Music: Aurelia (S. S. Wesley)

The musical score is presented in four systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The music is primarily homophonic, featuring block chords and simple melodic lines. The first system shows the beginning of the piece with a steady bass line and a treble line of chords. The second system continues with similar harmonic structure. The third system introduces some melodic movement in the treble line. The fourth system concludes the piece with a final chord in the treble and a sustained bass line.

1.

The church's one foundation is Jesus Christ her Lord;
She is his new creation, by water and the word:
From heav'n he came and sought her to be his holy bride;
With his own blood he bought her, and for her life he died.

2.

Door God bijeen vergaderd, één volk dat hem behoort,
Als kind'ren van één Vader; één doop, één Geest, één woord.
Zo offert allerwege de kerk U lof en prijs.
Één naam is aller zegen één brood is aller spijs.

3.

Mid toil and tribulation, and tumult of her war,
She waits the consummation of peace for evermore;
Till with the vision glorious her longing eyes are blessed,
And the great church victorious shall be the church at rest.

4.

Al heeft men haar geteisterd, al wordt zij onderdrukt,
Door dwalingen verbijsterd, door strijd uiteengerukt,
De stem der martelaren roept uit: o Heer, hoe lang?
De nacht is vol gevaren, de morgen vol gezang.

5.

Yet she on earth hath union with God the Three in One,
And mystic sweet communion with those whose rest is
won.

O happy ones and holy! Lord, give us grace that we_
Like them, the meek and lowly, on high may dwell with
thee.

Lied/Hymn

Longing for Light

1 Long-ing for light, we wait in dark-ness.
Long-ing for truth, we turn to you.
Make us your own, your ho-ly peo-ple,
light for the world to see.
refrein:
Christ, be our light!
Shine in our hearts. Shine through the dark-ness.
Christ, be our light!
Shine in your church gath-ered to-day.

1 Zoekend naar licht hier in het duis-ter,
zoek-ken wij U, waar-heid en kracht.
Maak ons uw volk, hei-lig, vol luis-ter,
schijn in de don-kere nacht.
refrein:
Chris-tus, ons licht,
schijn door ons heen, schijn door het duis-ter.
Chris-tus, ons licht,
schijn ook van-daag, hier in uw huis.

2. Longing for peace, our world is troubled.
Longing for hope, many despair.
Your word alone has power to save us.
Make us your living voice.
Refrain

2. Zoekend naar rust, zijn wij vol zorgen
zoekend naar hoop, troost in uw woord.
Spreek door ons heen tot de verdrukten,
zo wordt uw stem gehoord.
Refrain.

3. Longing for food, many are hungry.
Longing for water, many still thirst.
Make us your bread, broken for others,
shared until all are fed.
Refrain

3. Zoekend naar brood lijden zij honger,
zoekend naar water lijden zij dorst.
Maak ons uw brood, breek ons voor allen,
U bent de vredesvorst.
Refrain

4. Longing for shelter, many are homeless.
Longing for warmth, many are cold.
Make us your building, sheltering others,
walls made of living stone.
Refrain

4. Zoekend naar troost, velen zijn dakloos,
zoekend naar warmte zijn velen zijn koud.
Maak ons een huis van levende stenen,
schuilplaats door u gebouwd.
Refrain

5. Many the gifts, many the people,
many the hearts that yearn to belong.
Let us be servants to one another,
making your kingdom come.
Refrain

5. Met zoveel gaven aan ons gegeven,
Voor zoveel leed, zoveel gemis.
Maak ons uw dienaars, leer ons te delen,
tot dat uw rijk hier is.
Refrain

Christ is made the sure foundation

Ancient & Modern version

Words: J. M. Neale

Music: WESTMINSTER ABBEY (Henry Purcell)

1. Harmony

2. Unison

1. Christ is made the sure found - a - tion, Christ the head and cor - ner - stone,
2. Christ - us is de wa - re hoek - steen die ons huis te za - men - houdt,

Cho - sen of the Lord and pre - cious, Bind - ing all the church in one,
Fun - da - ment waar - op de mu - ren steen voor steen zijn op - ge - bouwd.

Ho - ly Si - on's help for ev - er, and her con - fi - dence a - lone.
Si - on staat voor al - tijd ste - vig, om - dat het op hem ver - trouwt.

3. Harmony

All that dedicated city,
dearly loved by God on high,
in exultant jubilation
pours perpetual melody,
God the One, in threefold glory,
singing everlastingly.

4. Unison

Stad van God en stad van vrede,
door de hemel zelf bemind,
waar het lied nooit onderbroken
en in elke toonaard klinkt,
waar men eensgezind de lofzang
om Gods grote glorie zingt.

5. Unison

Laud and honour to the Father,
Laud and honour to the Son,
Laud and honour to Spirit,
Ever three and ever one,
One in love and one in splendour,
while unending ages run.

After v.5

A - men.

O Lord, hear my prayer

Taizé chant

O Lord, hear my prayer, O Lord, hear my prayer, When I call, an - swer me.
Heer, hoor mijn ge - bed, Heer, hoor mijn ge - bed, Als ik roep, ant - woord mij.

The first system of music is written in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The melody is primarily in the treble staff, featuring a mix of quarter and eighth notes, often with a dotted rhythm. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The lyrics are placed below the treble staff, aligned with the notes.

O Lord, hear my prayer, O Lord, hear my prayer, Come and lis - ten to me.
Heer, hoor mijn ge - bed, Heer, hoor mijn ge - bed, Kom en luis - ter naar mij.

The second system of music continues the piece in the same 4/4 time and key signature. It also consists of two staves. The melody and accompaniment follow the same style as the first system. The lyrics are placed below the treble staff. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

Ubi caritas

U - bi ca - ri - tas et a - mor, U - bi ca - ri - tas, De - us i - bi est.

The image shows a musical score for the hymn 'Ubi caritas'. It consists of two staves: a vocal line on top and a piano accompaniment on the bottom. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a treble clef and contains the lyrics 'U - bi ca - ri - tas et a - mor, U - bi ca - ri - tas, De - us i - bi est.' The piano accompaniment begins with a bass clef and provides harmonic support with chords and moving lines. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the final measure of the vocal line.